

Expérimentation des nouvelles échelles proposées dans la version amplifiée de descripteurs illustratifs du CECR

Contexte

Quinze ans après sa publication, le *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer* (CECR) reste l'un des outils du Conseil de l'Europe le mieux connu et utilisé. Sans rien changer au statut du CECR, l'Unité des Politiques linguistiques du Conseil de l'Europe entend s'appuyer sur la dynamique créée par sa vaste utilisation en y intégrant les travaux spécifiques menés sur les descripteurs depuis la publication de 2001 ainsi qu'en développant des descripteurs pour les domaines non traités en 2001. Le but recherché est que les mises à jour des échelles de 2001, auxquelles s'ajoutent les nouvelles échelles, produisent une version amplifiée des descripteurs afin de compléter le jeu initial figurant dans le CECR.

Les domaines dans lesquels de nouvelles échelles de descripteurs ont été développées sont les suivants :

- a) Maîtrise du système phonologique (échelle analytique remplaçant celle de 2001)
- b) Interaction en ligne (2 échelles), ainsi que Utilisation des télécommunications, au total 3 échelles
- c) Stratégies d'interaction (2 échelles)
- d) Activités de médiation (15 échelles) et Stratégies de médiation (5 échelles)
- e) Lire pour le plaisir ainsi que deux échelles sur les réactions à l'égard de la littérature, au total 3 échelles
- f) Compétence plurilingue/pluriculturelle (3 échelles, ainsi qu'une échelle intégrée à la médiation « Créer un espace pluriculturel », au total 4 échelles.

Les documents principaux sont disponibles en [français](#) et en [anglais](#).

La création de ces nouvelles échelles a suivi la méthodologie utilisée avec succès pour développer les descripteurs originaux. La validation a donné lieu à trois étapes auxquelles 140 à 190 institutions et environ 1300 personnes ont pris part entre février 2015 et février 2016. Un rapport sur les processus de conceptualisation et validation est disponible.¹

Faisant suite à une première consultation d'une cinquantaine de consultants et d'experts, un processus de consultation à plus large échelle s'est déroulé entre octobre 2016 et février 2017, durant lequel les utilisateurs du CECR ont été invités à étudier et à évaluer la version amplifiée de descripteurs.

A présent l'Unité des Politiques linguistiques invite les enseignants et les institutions à expérimenter certains descripteurs selon le calendrier prévisionnel suivant :

Expérimentation par des enseignants et des institutions en mesure de le faire pendant l'année scolaire 2016-2107	Octobre 2016- Février 2017
↓	
Expérimentation supplémentaire – par exemple dans les écoles d'Etat - pendant l'année scolaire 2017-2018	Octobre 2017 – Mars 2018

¹ North, B. and Piccardo E. (2016) Elaborer des descripteurs illustrant des aspects de la médiation pour le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) / Developing illustrative descriptors of aspects of mediation for the Common European Framework of Reference (CEFR).

Qu'implique l'expérimentation?

L'expérimentation peut se faire à petite échelle - par exemple dans une seule classe, en utilisant le ou les niveaux d'une échelle qui conviennent- ou à grande échelle (en expérimentant par exemple les échelles de la médiation avec plusieurs classes, dans le cadre d'un département ou d'un programme). Les deux types d'expérimentation sont les bienvenus.

Le principe de base de l'expérimentation est détaillé ci-dessous :

- 1) Choisissez un domaine principal parmi les suivants :

a) Interaction en ligne et/ou Utiliser les télécommunications		2 échelles pour « en ligne » 1 pour les télécommunications
b) Stratégies d'interaction		2 nouvelles échelles
c) Certaines échelles des activités de médiation et/ou Stratégies de médiation		Pour l'expérimentation (cf. le schéma de la médiation, p. 58 en français, p.49 en anglais) - Culturelle et sociale : 2 échelles - Conceptuelle : 2 échelles - Textuelle et linguistique : 9 échelles - Stratégies : 5 échelles
d) Lire pour le Plaisir et/ou Réactions à l'égard de la littérature		2 échelles pour la littérature 1 pour Lire pour le plaisir
e) Echelle révisée pour la Maîtrise du système phonologique		Echelle analytique remplaçant celle de 2001
f) Compétences plurilingue / pluriculturelle		3 échelles (+ « Créer un espace pluriculturel » = 4 échelles)

- 2) Choisissez les descripteurs qui peuvent compléter utilement les objectifs d'apprentissage
- 3) Pensez à une ou plusieurs activités qui se rapporteront aux éléments détaillés dans un groupe de plusieurs descripteurs
- 4) Effectuez cette ou ces activités avec la classe. Pendant l'activité, concentrez-vous sur deux étudiants. Pendant l'activité ou immédiatement après, étudiez la performance de ces deux étudiants et évaluez s'ils se sont conduits de la façon indiquée par le descripteur, et dans quelle mesure le descripteur rend compte de leur performance
- 5) Affinez l'activité et éventuellement le choix des descripteurs
- 6) Demandez si possible à un collègue de refaire l'activité
- 7) Décidez des descripteurs à proposer en tant qu'ajout aux objectifs du programme
- 8) Décrivez brièvement cette expérience (une à deux pages, en indiquant les descripteurs choisis et le matériel en annexe), indiquez les personnes à contacter

Si vous envisagez une expérimentation des descripteurs, merci de fournir les informations suivantes en complétant le tableau ci-après puis en le copiant dans un [courriel](#) adressé au coordinateur du projet.

Pays	
Echéancier	2016 / Début 2016-2017 / 2 nd semestre 2016-2017 / 2017-2018
Nom	
Courriel	
Institutionnel / Personnel	Plusieurs classes et/ou un changement de programme sont-ils en jeu (institutionnel) – ou bien s’agit-il de vous avec votre classe (personnel) ?
Institution	Votre institution (même si vous avez répondu « Personnel » ci-dessus)
Domaine	Lequel des six domaines (a à f) de la page précédente ?
Echelles de descripteurs	Quelle(s) échelle(s) ?
Niveau(x)	Quel(s) niveau(x) ?

Veillez répondre directement à M. Brian North, Coordinateur du Projet

courriel : bjnorth@eurocentres.com

Avec nos remerciements.